

## IMPORTANTE

### **Prima dell'uso**

Quando l'orologio non funziona come descritto nel manuale di istruzioni, significa che la sua carica è insufficiente.

Caricare l'orologio per più di 4 ore, a 20 cm circa di distanza da una lampada fluorescente o da una lampada a incandescenza (30W), utilizzate come fonte di luce.

Quando si carica l'orologio, non collocarlo troppo vicino alla fonte di luce.

\* Quando si carica l'orologio sotto i raggi diretti del sole, caricarlo per più di un'ora.

Questo orologio è un orologio subacqueo analogico, dotato di funzioni incorporate di misurazione di profondità e cronografo.

- Quando il sensore dell'acqua si bagna, l'orologio viene automaticamente commutato sul modo di immersione. (Funzione misuratore di profondità)
- La profondità massima di immersione viene automaticamente memorizzata. (Funzione di memorizzazione della profondità massima)
- La funzione di cronometro misura il tempo, in unità di un secondo ciascuna, per un massimo di 50 minuti. (Funzione di cronometro)
- Questo orologio è un orologio a energia solare dotato di funzione di generazione dall'energia solare (Eco-Drive).

## Avvertenze di sicurezza (Istruzioni da osservare sempre)

Il presente manuale contiene le seguenti istruzioni che dovranno essere strettamente osservate in ogni momento per evitare lesioni alla propria persona o ad altri, nonché danni alle cose.

■ **Le lesioni e i danni che possono essere causati dall'impiego scorretto dell'orologio o dalla mancata osservanza delle istruzioni o precauzioni contenute nel presente manuale verranno caratterizzati mediante i simboli che seguono.**

 <b>PERICOLO</b>	Questo simbolo indica situazioni per le quali sussiste un elevato rischio di lesioni gravi o di morte.
 <b>AVVERTENZA</b>	Questo simbolo indica situazioni per le quali sussiste il rischio di lesioni gravi o di morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Questo simbolo indica situazioni per le quali sussiste il rischio di lesioni di minore entità a persone o danni alle cose.

■ **Le istruzioni importanti che vanno osservate sono classificate mediante i simboli seguenti.**

	Simbolo di attenzione (avvertenza) seguito da istruzioni che vanno seguite o precauzioni da adottare.
	Simbolo di attenzione (avvertenza) seguito da proibizioni.

## **PERICOLO**

Leggere questo manuale con attenzione per assicurarsi di aver compreso a fondo le procedure di impiego e di funzionamento, le indicazioni e le limitazioni di questo orologio, nonché per assicurarne l'uso corretto. Un uso improprio di questo orologio o la mancata osservanza delle indicazioni visualizzate, delle precauzioni e delle istruzioni può produrre il rischio di incidenti gravi o mortali.

## **ATTENZIONE**

Fare immersioni è uno sport che comporta dei rischi. Quando si utilizza questo orologio per le immersioni, assicurarsi di aver compreso in modo appropriato le procedure per l'uso dell'orologio descritte nel presente manuale, e osservare le procedure corrette. Un uso di questo orologio in contrasto con le descrizioni contenute nel presente manuale potrebbe impedire il corretto funzionamento dell'orologio.

### **Richiesta ai clienti**

Tutte le riparazioni eseguite su questo orologio, escluse quelle relative al cinturino, devono essere eseguite presso la Citizen. Se desiderate far riparare o controllare il Vostro orologio, rivolgetevi al Centro di Assistenza Tecnica Citizen.

## **AVVERTENZA** – Prima di impiegare il presente orologio per le immersioni –

**Dato che la funzione di misuratore di profondità del presente orologio non è stata approvata come sistema ufficiale per la misurazione di profondità, assicurarsi di farne uso come strumento ausiliario per stabilire la profondità approssimativa di immersione. Fare immersioni è uno sport che comporta dei rischi. Prima di utilizzare questo orologio durante le immersioni, è necessario seguire un corso di immersione e le relative istruzioni da parte di un istruttore qualificato, per acquisire l'esperienza e la tecnica necessarie per effettuare immersioni con sicurezza. Osservare sempre tutte le regole applicabili.**

- Le immersioni con il presente orologio devono limitarsi alle immersioni di tipo amatoriale (immersioni senza decompressione). Non utilizzare il presente orologio per immersioni con decompressione, immersioni con saturazione o immersioni ad altitudine elevata. La funzione di misuratore di profondità del presente orologio funziona normalmente in acqua di mare a temperature comprese tra +10°C e +40°C. In acqua non salata questa funzione non fornisce invece un'indicazione corretta della profondità (peso specifico: 1,025).
- Il cambiamento rapido dell'ambiente e/o la temperatura dell'acqua di mare può occasionalmente influenzare le indicazioni e le prestazioni dell'orologio. Si raccomanda quindi che il presente orologio venga impiegato in associazione con un altro strumento di misurazione della profondità. Le indicazioni fornite dal presente orologio dovranno essere quindi interpretate come aventi carattere esclusivamente approssimativo.
- Anche le immersioni amatoriali comportano diversi rischi. Prima di far uso del presente orologio come strumento ausiliario per le immersioni, seguire un apposito corso di immersioni subacquee con istruttore qualificato in modo da acquisire l'esperienza e la tecnica necessarie per effettuare le immersioni con sicurezza e per maneggiare e azionare correttamente il presente orologio.

## **AVVERTENZA**

Ciascun sommozzatore deve assumersi la responsabilità per la pianificazione e l'esecuzione del proprio programma di immersioni, per assicurare delle immersioni sicure. Questo orologio non è dotato di una funzione che consenta di evitare le embolie gassose. Inoltre, questo orologio non è in grado di controllare le differenze nelle funzioni fisiologiche dei singoli sommozzatori, né le differenze nelle condizioni fisiche in uno specifico giorno. Poiché il verificarsi di un'embolia gassosa è notevolmente influenzato dalle condizioni fisiche, il grado di rischio di un'embolia gassosa varia a seconda delle condizioni fisiche dell'utente in uno specifico giorno. Si consiglia di evitare le immersioni qualora le proprie condizioni fisiche siano scadenti, ad esempio quando si è malati, affaticati, quando non si è dormito a sufficienza o quando si è sotto l'effetto dei postumi di una sbornia.

## **ATTENZIONE** – Prima di impiegare il presente orologio per le immersioni –

Per utilizzare questo orologio, l'utente deve aver seguito un apposito corso e le relative istruzioni generali, nonché attenersi a varie regole. Non si dovrà far uso del presente orologio senza possedere un'adeguata comprensione delle corrette modalità di utilizzo e azionamento dello stesso nonché delle relative precauzioni. Nel caso di utilizzo scorretto dell'orologio, ne potranno conseguire un suo cattivo funzionamento o rottura.

## **ATTENZIONE** — Per la sicurezza di immersione —

- Durante le immersioni rispettare sempre le regole del “buddy system”. (“Buddy system” sta a indicare che due subacquei effettuano un’immersione in coppia per ragioni di sicurezza.)
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda di effettuare le immersioni sportive a profondità di circa 20 m.
- Prima di effettuare un’immersione con questo orologio, accertarsi di averlo caricato completamente. Quando l’orologio non è sufficientemente carico (la lancetta delle funzioni segnala “NG”), non è possibile utilizzare la funzione di profondimetro. Qualora la carica dell’orologio si riduca notevolmente durante un’immersione, la funzione del profondimetro per la misurazione della profondità viene disattivata.
- Una volta effettuata l’immersione, concedersi una pausa di riposo osservando tutte le norme di sicurezza. Se si deve prendere un aereo o spostarsi a una certa altitudine subito dopo l’immersione, senza potersi concedere un sufficiente periodo di riposo, si potrà sviluppare la sindrome da decompressione (malattia dei cassoni).

## **PROIBIZIONE** — Circostanze che vietano l’uso del presente orologio durante le immersioni —

### **Non utilizzare questo orologio per le immersioni nelle circostanze seguenti.**

- Quando la lancetta delle funzioni indica “NG” per il livello di carica.  
... Quando la lancetta delle funzioni indica “NG” per il livello di carica, l’orologio non è in grado di misurare la profondità. Se la lancetta delle funzioni indica “NG” per il livello di carica durante un’immersione, smettere subito di utilizzare la funzione di misuratore di profondità dell’orologio dato che, in queste condizioni, l’orologio non è in grado di effettuare la misurazione di profondità.
- Quando l’orologio non funziona più o funziona male. (Fare attenzione a non urtare l’orologio contro oggetti duri quali l’attrezzatura per le immersioni, le rocce, ecc.)
- Quando la temperatura dell’acqua non rientra nell’intervallo consigliato per la misurazione della profondità.  
... La precisione della funzione di misuratore di profondità viene garantita a condizione che la temperatura dell’acqua sia compresa tra +10°C e +40°C.
- Allo scopo di conoscere il rischio di un determinato comportamento o di una determinata situazione.  
... Il presente orologio non è stato studiato come strumento antiannegamento o come apparecchio d’emergenza.
- In un ambiente dove è presente gas elio (immersione a saturazione, ecc.).  
... L’impiego dell’orologio in simili condizioni può provocare un guasto o una rottura all’orologio.

## Precauzioni per le immersioni

### **AVVERTENZA** — Prima dell'immersione —

- Verificare che l'orologio sia regolato sul modo di tempo. (Quando l'orologio è regolato sul modo cronometro, non effettua la commutazione al modo di immersione.)
- Verificare la posizione della lancetta delle funzioni (per il livello di carica). Quando la lancetta delle funzioni indica "NG", l'orologio non è in grado di effettuare la commutazione sul modo di immersione, a causa della carica insufficiente. Se la lancetta delle funzioni indica "NG", caricare l'orologio a sufficienza in modo che la lancetta indichi "LV.2 (livello 2)" o "LV.1 (livello 1)".
- Verificare se la lancetta delle funzioni (che serve da indicatore di profondità) è posizionata su "0 m" quando viene attivato il sensore dell'acqua e l'orologio entra in modo di immersione.
- Verificare che la corona sia perfettamente premuta e fermamente avvitata.
- Verificare che il cinturino e l'orologio siano fermamente fissati l'uno all'altro.
- Verificare che il cinturino e il vetro non presentino parti rotte o danneggiate.
- Verificare che la lunetta ruoti normalmente.
- Verificare che ora e data siano state impostate correttamente.

### **AVVERTENZA** — Durante l'immersione —

- Evitare risalite veloci. In caso contrario si potrà sviluppare la sindrome da sottomarino o una qualche alterazione funzionale. Ogniquale volta si effettua una risalita in acqua, occorre rispettare con attenzione la velocità di sicurezza.
- Per tutto il periodo dell'immersione, non toccare i pulsanti o la corona, fatta eccezione per il pulsante (B) (per visualizzare la massima profondità memorizzata); in caso contrario, l'orologio potrebbe perdere le proprie caratteristiche di impermeabilità.
- Qualora l'orologio non funzioni correttamente in acqua, iniziare immediatamente la risalita in superficie. Iniziare immediatamente la risalita, ma assicurarsi di mantenere una velocità di risalita inferiore ai 9 m al minuto.

### **AVVERTENZA** — Dopo l'immersione —

- Una volta verificato che la corona sia perfettamente avvitata, togliere dall'orologio eventuali residui di acqua di mare, fango, sabbia ecc. utilizzando acqua dolce. Asciugare quindi le parti umide e bagnate con un panno morbido e asciutto.
- Rimuovere eventuali particelle o sporco che possano essere rimasti intrappolati nel sensore. Nel caso in cui il sensore sia contaminato da polvere, ecc. lavarlo con acqua dolce. Non togliere il coperchio del sensore o sollevarlo con oggetti appuntiti per asportare eventuali particelle di polvere ecc. depositatesi sul sensore. Inoltre, non utilizzare pistole ad aria per soffiare aria compressa ad alta pressione sul sensore di pressione. Qualora risulti difficile lavare via la polvere, consultare un Centro di Assistenza Tecnica Citizen.

## **ATTENZIONE** — Per quanto riguarda le immersioni ad altitudine elevata o in acqua dolce —

- Nel caso in cui si intenda far uso del presente orologio per immersioni ad altitudine elevata o in acqua dolce, assicurarsi di avere ricevuto tutte le istruzioni per effettuare un'immersione in condizioni di sicurezza.
- Non utilizzare la funzione di misuratore di profondità del presente orologio ad altitudine elevata, vale a dire a 4.000 m o più sul livello del mare, in quanto in dette condizioni l'orologio non è in grado di fornire una misurazione accurata della profondità.
- Il presente orologio fornisce un'indicazione della profondità sulla base del peso specifico (1,025) dell'acqua di mare. Pertanto se l'orologio viene impiegato in acqua dolce, la profondità reale è pari al 2,5% in meno del valore indicato dall'orologio.  
Esempio: 20 m (profondità indicata) x 1,025 = 20,5 m (profondità reale)

Quando l'orologio è commutato su modo di immersione, il sensore di pressione considera che la pressione ambiente sia quella sul livello del mare (0 m di profondità o altitudine). Se l'orologio viene commutato in modo di immersione ad altitudine elevata, il sensore considera la pressione sulla superficie dell'acqua come quella sul livello del mare (vale a dire 0 m di profondità/altitudine). In breve, l'orologio considera sempre la superficie dell'acqua come livello del mare (0 m), fatta eccezione per luoghi a 4.000 m o più sul livello del mare. Si consiglia quindi di non utilizzare la funzione di misuratore di profondità prevista nel presente orologio in luoghi ad altitudine elevata, ossia 4.000 m o più sul livello del mare, in quanto l'orologio fornirebbe una misurazione errata della profondità per le motivazioni sopra esposte.

## **PRIMA DELL'USO**

### **Prima dell'impiego, assicurarsi che l'orologio sia dotato di carica sufficiente, ottenuta mediante esposizione alla luce.**

Per immagazzinare energia elettrica, in questo orologio viene utilizzato un elemento ricaricabile. Se l'orologio viene caricato completamente una volta, continuerà a funzionare per circa due mesi.

Se l'orologio viene impiegato per immersioni (circa due ore la settimana), la batteria avrà una durata di circa un mese (fino a quando non comparirà l'indicazione NG).

### **Per un corretto uso dell'orologio**

Si consiglia di caricare l'orologio ogni giorno.

Per garantire che il presente orologio svolga anche la propria funzione di misuratore di profondità e di cronometro, oltre a quella di indicatore dell'orario, è necessario tenerlo sempre sufficientemente carico.

Se l'orologio non è caricato a sufficienza o la carica è estremamente bassa, non è possibile attivare le funzioni di profondità e cronografo.

L'orologio è dotato di protezione dalla sovraccarica.

Per caricare l'orologio, esporre la cella solare (il quadrante dell'orologio) alla luce.

# INDICE

Avvertenze di sicurezza (Istruzioni da osservare sempre) .....	2
1. NOME DELLE PARTI .....	14
2. FUNZIONI DI AVVERTIMENTO DELL'OROLOGIO A ENERGIA SOLARE .....	16
Indicazione livello di carica/Funzione di avvertimento per carica insufficiente/Funzione di avvertimento per arresto/Funzione di avvertimento per resettaggio tempo/Funzione di prevenzione carica eccessiva	
3. TEMPO NECESSARIO PER LA CARICA .....	24
4. PRECAUZIONE PER QUESTO OROLOGIO A ENERGIA SOLARE .....	26
5. COMMUTAZIONE DA UN MODO ALL'ALTRO .....	28
6. REGOLAZIONE ORA E DATA (Modo di tempo) .....	30
7. MODO DI IMMERSIONE .....	34
8. MODO CRONOMETRO .....	38
9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	41
10. IMPOSTAZIONE DELLA LANCETTA DELLE FUNZIONI NELLA POSIZIONE "0" .....	46
11. INIZIALIZZAZIONE/REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE .....	48
12. NOTA SULL'ELEMENTO RICARICABILE .....	50
13. ALTRE FUNZIONI .....	51
Lunetta rotante/Limiti di non decompressione	
14. CURA DA ADOTTARE PER IMPIEGO PROLUNGATO .....	54
15. SPECIFICHE .....	61

# 1. NOME DELLE PARTI

Confrontare la seguente tabella con lo schema dell'orologio riportato in prima pagina.

Nome	Modo tempo	Modo immersione	Modo cronometro
(A): Pulsante (A)	Da premere per selezionare il modo		
(B): Pulsante (B)	Da premere per visualizzare la profondità massima memorizzata o per attivare il cronometro.		
1: Lancetta delle funzioni	Indica il livello di carica	Indica la profondità	Indica i secondi
2: Lancetta di modo	Si arresta in posizione DV	Si arresta in posizione DV	Indica i minuti
3: Lancetta delle ore	Indica sempre l'orario (ore)		
4: Lancetta dei minuti	Indica sempre l'orario (minuti)		
5: Lancetta dei secondi	Indica sempre l'orario (secondi)		
6: Lancetta delle 24 ore	Indica sempre l'orario nel sistema a 24 ore e in sincronia con la lancetta delle ore		
7: Calendario	Indica sempre la data		
8: Corona	Da utilizzarsi per l'impostazione dell'ora o della data.		

- a: Livelli di carica.....Il livello di carica della batteria (potenza della batteria) viene indicato dalla lancetta delle funzioni con LV.1, LV.2, NG. Si tratta di indicazioni che segnalano se la funzione di misuratore di profondità è utilizzabile o meno.
- b: Simbolo di superamento zona....Quando la profondità di immersione supera i 50 metri o in caso di anomalia della funzione di misuratore di profondità, la lancetta delle funzioni si posiziona in direzione del simbolo di superamento zona.
- c: Scala di misurazione della profondità ....La profondità di immersione è indicata dalla lancetta delle funzioni in questa scala di misurazione della profondità.
- d: Sensore della pressione.....Misura la profondità effettuando la rilevazione della pressione dell'acqua.
- e: Sensore dell'acqua.....Se il sensore dell'acqua si bagna, l'orologio viene automaticamente commutato in modo immersione.
- f: Lunetta rotante .....Il subacqueo può sapere quanto tempo è trascorso dal momento dell'immersione servendosi della lunetta rotante.
- g: Cella solare .....L'energia elettrica necessaria per il funzionamento dell'orologio viene generata da questa cella solare, quando viene esposta a una luce sufficiente per la carica.

## 2. FUNZIONI DI AVVERTIMENTO DELL'OROLOGIO A ENERGIA SOLARE

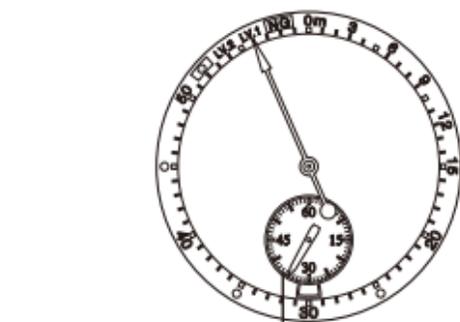
Con il progressivo esaurimento della carica dell'orologio, viene attivata la sua funzione di avvertimento per cambiare l'indicazione.

**[Indicazione normale (modo di tempo)]**

Lancetta delle funzioni:  
indica LV.2, LV.1 o NG.

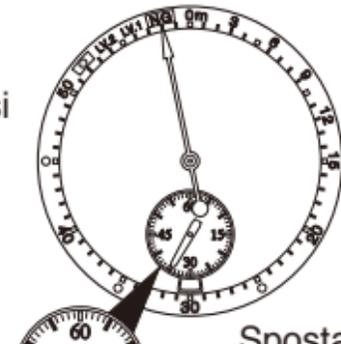
**[Indicazione di avvertimento per  
carica insufficiente]**

Lancetta delle funzioni: indica NG.



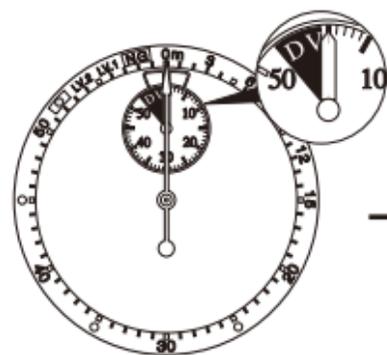
Quando la carica si  
riduce:

Quando l'orologio  
viene caricato:

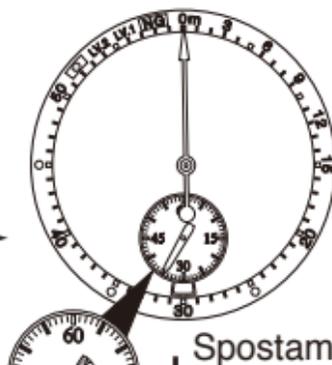


Spostamento a  
intervalli di  
2 secondi

Quando la  
carica si  
riduce  
ulteriormente:



Quando  
l'orologio viene  
caricato:



Spostamento  
irregolare a  
intervalli di  
2 secondi

Quando l'orologio è stato caricato a sufficienza e l'ora è stata  
impostata correttamente:

## Indicazione livello di carica

La lancetta delle funzioni indica il livello di carica con LV.1, LV.2 e NG per informare il subacqueo se l'orologio può essere o meno impiegato per le immersioni.

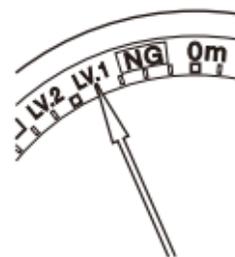
Nel modo di immersione il consumo di energia aumenta, in quanto vengono attivati i sensori dell'acqua e di pressione. Se l'orologio non è completamente carico prima dell'immersione o dell'esposizione all'umidità, potrebbe non registrare completamente l'immersione e/o potrebbe non disporsi in modo di immersione. Assicurarsi che l'orologio sia completamente carico consultando il livello di carica indicato dalla lancetta delle funzioni.

### <Quando la lancetta delle funzioni indica "LV.1" (56 secondi)>

L'orologio assicura una carica della batteria sufficiente per immersioni sportive alla profondità di 20 m circa per una durata di un'ora circa.

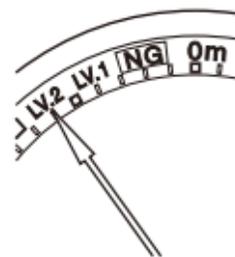
Nota: Qualora dell'umidità resti in contatto con l'orologio, l'orologio potrebbe disporsi in modo di immersione.

\* Se l'immersione continua per oltre un'ora, fare molta attenzione all'indicazione della lancetta delle funzioni, perché l'indicazione può cambiare da LV.1 in NG durante l'immersione e l'orologio può interrompere la misurazione della profondità.



### <Quando la lancetta delle funzioni indica "LV.2" (54 secondi)>

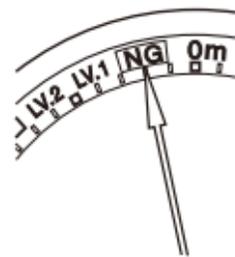
L'orologio è quasi completamente carico e può essere utilizzato con affidabilità durante le immersioni.



### <Quando la lancetta delle funzioni indica "NG" (58 secondi)>

L'orologio non effettua la commutazione al modo di immersione per via di una carica insufficiente. Quando l'orologio si trova in questo stato, non può essere impiegato per le immersioni in quanto non è possibile attivarne la funzione di misuratore di profondità.

Se la lancetta delle funzioni indica "NG" durante un'immersione, l'orologio non può più essere considerato come indicatore affidabile del livello di profondità.



## **ATTENZIONE**

- Utilizzare l'indicazione del livello di carica soltanto a scopo di riferimento.
- Qualora l'orologio venga esposto a una forte luce per la carica, la lancetta delle funzioni potrebbe indicare temporaneamente "LV.1" o "LV.2", nonostante la carica insufficiente. Se la lancetta delle funzioni passa entro breve tempo dalla posizione "NG" a "LV.1" o "LV.2", occorre prestare la massima attenzione alle condizioni in cui avviene la carica. Si consiglia di tenere l'orologio sempre caricato a sufficienza, ma soprattutto prima di utilizzarlo per le immersioni. Verificare sempre con attenzione l'indicazione del livello di carica prima di effettuare l'immersione. (Per i particolari relativi al tempo di carica, si prega di fare riferimento a "3. TEMPO NECESSARIO PER LA CARICA".)

## **Funzione di avvertimento per carica insufficiente**

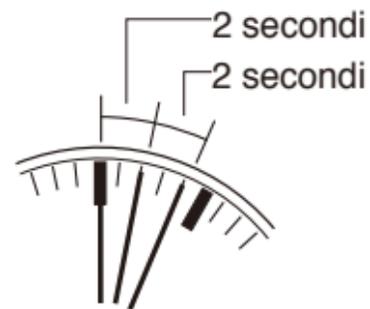
**(Lancetta di modo: posizione DV, lancetta delle funzioni: posizione NG)**

Ogni volta che la carica dell'orologio diventa insufficiente per il funzionamento, l'orologio passa automaticamente al modo di tempo, indipendentemente dal modo correntemente impostato, e la lancetta dei secondi si sposta a intervalli di 2 secondi. (Indicazione di avvertimento per carica insufficiente)

Se l'orologio viene lasciato in queste condizioni, senza effettuare la ricarica per altri due giorni, si arresterà.

- \* Nel caso in cui l'orologio si trovi in simili condizioni, la misurazione del tempo verrà interrotta nel modo cronometro.
- \* Mentre l'orologio si trova in condizioni di indicazione di avvertimento per carica insufficiente, azionando qualsiasi pulsante non si produrrà alcun effetto, fatta eccezione per quello relativo alla profondità massima.

Dato che l'orologio continua a fornire un'indicazione precisa della data e dell'ora anche quando viene emessa l'indicazione di avvertimento per carica insufficiente, l'orologio potrà riprendere il funzionamento normale se esposto a condizioni di luminosità sufficiente per caricare. Per utilizzare l'orologio per le immersioni, caricarlo a sufficienza finché la lancetta delle funzioni indica "LV.1" o "LV.2" sul livello di carica.



## Funzione di avvertimento per arresto

(Lancetta di modo: posizione "0", lancetta delle funzioni: posizione "0" )

Se l'orologio viene lasciato per due giorni con indicazione di avvertimento per carica insufficiente, sia la lancetta di modo che quella delle funzioni si sposteranno in posizione "0". Il fatto che l'orologio si trovi in simili condizioni sta a indicare che si è arrestato completamente. (Indicazione di avvertimento per arresto).

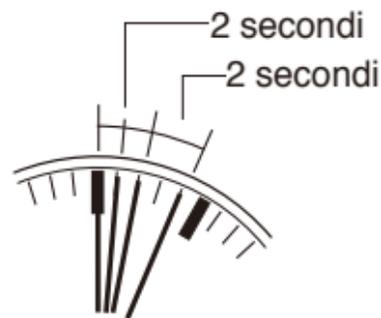
\* In questo modo tutte le funzioni dell'orologio risultano inattivate.

Quando viene caricato in questa condizione, l'orologio ricomincia a funzionare nello stato di avvertimento di reimpostazione dell'ora.

## Funzione di avvertimento per resettaggio tempo

(Lancetta di modo: posizione "0", lancetta delle funzioni: posizione "0")

Quando viene esposto alla luce, con il procedere della carica, l'orologio inizia a funzionare, ma mostra un'ora errata. In queste condizioni la lancetta dei secondi si sposta con movimento irregolare ogni due secondi per indicare che l'ora non è esatta. (Indicazione di avvertimento per resettaggio tempo)



Caricare l'orologio a sufficienza e reimpostare l'ora per tornare all'indicazione normale.

\* Nel caso in cui l'orologio sia sufficientemente carica ma l'orologio non si è resettato con l'orario esatto, la lancetta dei secondi continuerà a spostarsi con movimento irregolare ogni due secondi.

## Funzione di prevenzione carica eccessiva

Il presente orologio è dotato di una funzione di prevenzione carica eccessiva. Quando l'elemento ricaricabile è completamente carico, questa funzione viene attivata per proteggere l'orologio dalla sovraccarica, mediante l'interruzione dell'alimentazione elettrica. Con questa funzione non è più necessario preoccuparsi del sovraccaricamento della batteria.

### 3. TEMPO NECESSARIO PER LA CARICA

Perché il tempo richiesto per la carica dell'orologio varia a seconda del modello (a seconda del colore del quadrante, e così via), consultare la tabella seguente come indicazione approssimativa per il tempo di carica dell'orologio.

Illuminamento (lx)	Ambiente	Tempo di carica (ca)		
		Tempo di carica per il funzionamento di una giornata	Tempo di carica necessario per far spostare normalmente la lancetta dei secondi dallo stato di arresto orologio	Tempo di carica per ottenere una carica completa
500	Esposizione alla luce di un interno	2 ore	16 ore	—
1.000	A una distanza di 60-70 cm sotto una lampada fluorescente (30 W)	50 min	6 ore e 30 min	—
3.000	A una distanza di 20 cm sotto una lampada fluorescente (30 W)	16 min	2 ore e 30 min	18 ore
10.000	All'esterno, in condizioni di nuvolosità	4 min	1 ora	5 ore
100.000	Sotto un'intensa luce del sole in estate	2 min	45 min	2 ore e 30 min

\* Ciascun tempo indicato per la ricarica si riferisce a un periodo durante il quale l'orologio deve rimanere continuamente esposto alla fonte luminosa specificata.

Tempo di carica per ottenere una carica completa:

Tempo richiesto per la carica completa dell'orologio, a partire dallo stato in cui ha smesso di funzionare (nell'indicazione di avvertimento di arresto).

Tempo di carica per il funzionamento di una giornata:

Tempo richiesto per caricare l'orologio a sufficienza per funzionare per un giorno, a partire dallo stato in cui la lancetta dei secondi si sposta normalmente un secondo alla volta.

\* Se si desidera utilizzare l'orologio per le immersioni (un'ora di immersione al giorno), aumentare il tempo di carica di 1,5 volte rispetto a quanto indicato in tabella.

## 4. PRECAUZIONE PER QUESTO OROLOGIO A ENERGIA SOLARE

### <Fare sempre attenzione nel caricare l'orologio.>

- Tenere presente che la carica dell'orologio si riduce se si indossa una giacca o una camicia a maniche lunghe, poiché l'orologio in genere viene oscurato da questo tipo di vestiti, e di conseguenza non viene caricato a sufficienza.
- Quando lo si toglie, appoggiare l'orologio, per quanto possibile, in un luogo ben illuminato. Adottando questa accortezza l'orologio continuerà a funzionare normalmente.

### **ATTENZIONE** — Note relative alla carica —

Evitare di effettuare la carica in un luogo molto caldo, dove la temperatura sia di +60°C o più, dato che l'estremo aumento della temperatura potrebbe provocarne la rottura.

- Esempi:
- non caricare l'orologio in prossimità di una fonte di luce molto intensa quale una lampada incandescente, una lampada alogena, ecc.
  - Non caricare l'orologio in luoghi che possono riscaldarsi facilmente, per esempio il cruscotto di un'automobile ecc.
  - Se per effettuare la ricarica dell'orologio si ricorre alla luce di una lampada incandescente, adottare la precauzione di tenerlo a una distanza di almeno 50 cm in modo da non riscaldarlo eccessivamente.

### **AVVERTENZA** — Nota sulla manutenzione dell'elemento ricaricabile —

- Non rimuovere da soli l'elemento ricaricabile dall'orologio, a meno che non sia assolutamente indispensabile. Qualora sia necessario rimuovere l'elemento ricaricabile, conservarlo fuori dalla portata dei bambini per evitare che questi lo possano inghiottire accidentalmente. Qualora l'elemento ricaricabile venga ingerito, consultare immediatamente un medico.

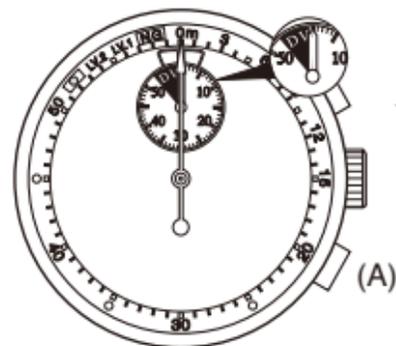
### **AVVERTENZA** — Non utilizzare elementi ricaricabili diversi da quello specificato —

- L'orologio non funzionerà qualora si inseriscano tipi di batterie errati. Non utilizzare mai una normale batteria all'ossido di argento. La batteria potrebbe sovraccaricarsi durante il processo di carica ed esplodere, provocando danni all'orologio o lesioni a chi lo indossa.

## 5. COMMUTAZIONE DA UN MODO ALL'ALTRO

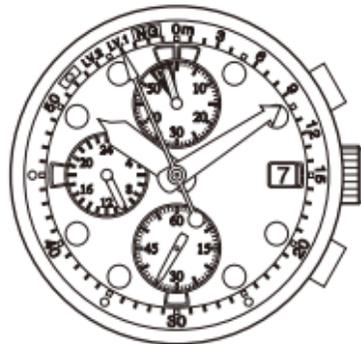
- Ciascun pulsante dell'ora (A) viene premuto per almeno 2 secondi, il modo viene commutato dal modo di tempo al modo cronografo, e viceversa.
- Nel caso in cui il sensore dell'acqua si bagni mentre l'orologio si trova nel modo di tempo, avviene la commutazione in modo di immersione. Questo passaggio da un modo all'altro non avviene se la lancetta delle funzioni indica "NG" per il livello di carica.

<Modo cronometro>



Lancetta delle funzioni: posizione "0"  
Lancetta di modo: posizione "0"

<Modo di tempo>

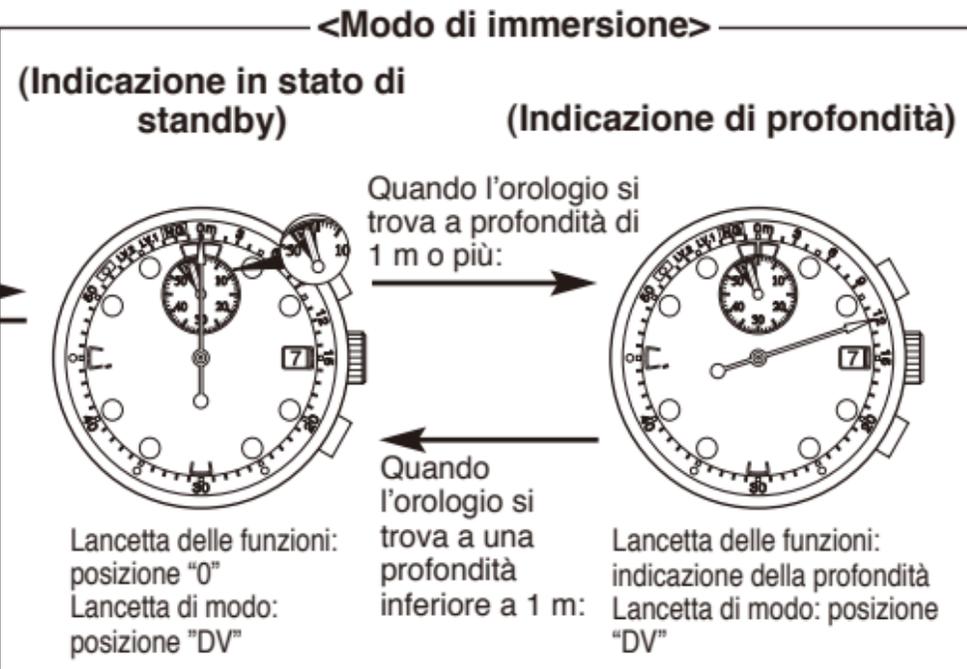


Lancetta delle funzioni:  
posizione "Livello di carica"  
Lancetta di modo:  
posizione "DV"

Tenere premuto il  
pulsante (A) per  
almeno 2 secondi.

Quando il sensore  
dell'acqua si bagna

Quando si preme il  
pulsante (A) per  
almeno 2 secondi,  
mentre la lancetta  
delle funzioni indica  
"0 m" di profondità, o  
la lancetta delle  
funzioni indica  
costantemente "0 m"  
di profondità per 10  
minuti al termine della  
misurazione della  
profondità:

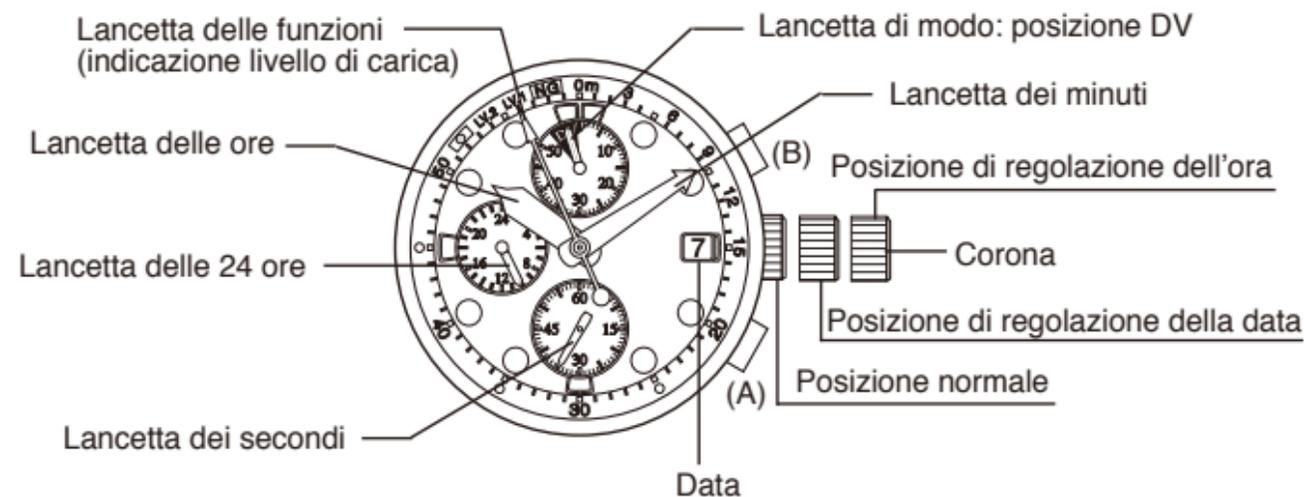


## 6. REGOLAZIONE ORA E DATA (Modo di tempo)

Nel modo di tempo l'orologio permette di visualizzare l'ora e la data.

Oltre all'ora e alla data, la lancetta delle funzioni indica la carica dell'orologio con tre livelli.

L'ora (indicata dalle lancette delle ore, dei minuti, dei secondi e delle 24 ore) e la data possono essere verificate in qualsiasi momento indipendentemente dal modo.



## Come effettuare la regolazione dell'ora

La regolazione dell'ora può essere effettuata con il modo di tempo.

- (1) Ruotare la corona in senso antiorario in modo da allentarla, quindi estrarla fino alla posizione di regolazione dell'ora (posizione di arresto al secondo scatto). La lancetta dei secondi si arresterà.
- (2) Impostare l'ora esatta ruotando la corona.
- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale. L'orologio (lancetta dei secondi) comincerà a funzionare.
- (4) Ruotare la corona in senso orario e avvitarla a fondo in direzione della cassa.

\* Quando la corona viene estratta nella posizione di regolazione dell'ora, la lancetta delle funzioni indica la posizione di "0" secondi. Se la lancetta delle funzioni non indica la posizione di "0" secondi, correggere la posizione della lancetta facendo riferimento a "10. IMPOSTAZIONE DELLA LANCETTA DELLE FUNZIONI NELLA POSIZIONE "0"".

## Come effettuare la regolazione della data

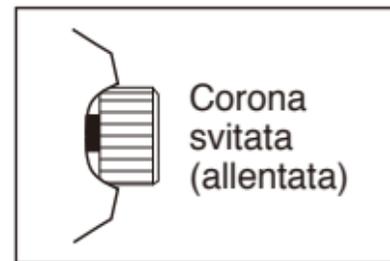
- (1) Ruotare la corona in senso antiorario in modo da allentarla, quindi estrarla fino alla posizione di regolazione della data (posizione di arresto al primo scatto).
- (2) Impostare la data esatta ruotando la corona.
- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale.
- (4) Ruotare la corona in senso orario e avvitarla a fondo in direzione della cassa.

Nota: Se la regolazione della data viene effettuata quando l'orologio segna un'ora compresa tra le 9 PM e l' 1 AM, potrebbe accadere che l'orologio non compia l'avanzamento di data la mattina seguente.

### <Avvertenze relative all'azionamento della corona>

La corona del presente orologio è stata studiata per poter essere avvitata fino in fondo in modo da garantire una perfetta resistenza all'acqua.

- Prima di estrarre la corona per effettuare le regolazioni, svitarla in modo da allentarla.
- Dopo aver effettuato la regolazione mediante la corona, premerla per riportarla in posizione normale e quindi avvitarla a fondo.
- Non azionare alcun pulsante mentre la corona è estratta.  
L'azionamento di un pulsante in tale stato può causare cambiamenti dell'indicazione o il funzionamento errato di qualche lancetta.
- Non estrarre o ruotare la corona se l'orologio è bagnato o è in acqua.  
L'orologio potrebbe infatti perdere la propria caratteristica di resistenza all'acqua, bagnandosi all'interno.



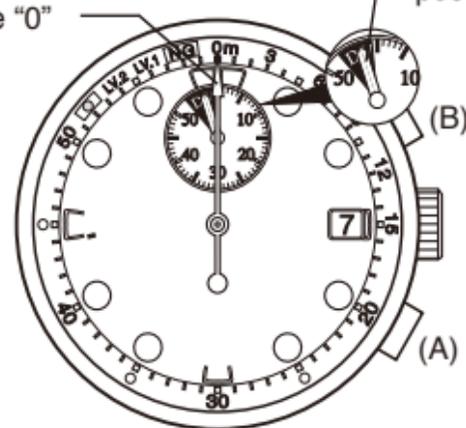
## 7. MODO DI IMMERSIONE

Quando l'orologio viene immerso nell'acqua, se è impostato sul modo di tempo ed è caricato a sufficienza per le immersioni, il sensore dell'acqua rileva l'acqua e commuta automaticamente l'orologio sul modo di immersione, per misurare la profondità. Nel modo di immersione, l'orologio memorizza automaticamente la profondità massima dell'ultima immersione (1 dato) e l'utente può richiamarla dopo l'immersione.

### <Modo di immersione (stato standby)>

Lancetta delle funzioni:  
posizione "0"

Lancetta di modo:  
posizione "DV"



\* Se la lancetta delle funzioni e la lancetta di modo non si trovano nella posizione indicata per ciascuna di loro (lancetta di modo: posizione "DV", lancetta delle funzioni: posizione "0") nel momento in cui l'orologio entra nel modo di immersione (stato standby), regolare la posizione delle lancette facendo riferimento a "9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI"

### <Indicazione della profondità>

Intervallo di misurazione: da 0 a 50 m (misurazione ogni secondo)

Unità in cui viene espressa l'indicazione di profondità: 1 m (se la prima cifra decimale è pari a cinque o più viene effettuato un arrotondamento verso l'alto, mentre se è inferiore a cinque l'arrotondamento avviene verso il basso. Se la profondità è inferiore a 1 m il valore indicato è 0 m.

### <Modalità di lettura dell'indicazione di profondità>

Quando l'orologio raggiunge una profondità di 1 m o più durante l'immersione, comincia a misurare la profondità. Durante l'immersione, l'indicazione fornita dalla lancetta delle funzioni rappresenta la profondità.

- Se la profondità è inferiore a 1 m, la lancetta delle funzioni indica 0 m.
- Quando la profondità supera i 50 m, la lancetta delle funzioni si arresta al simbolo di superamento della zona (posizione dei 52 secondi) per indicare che la profondità raggiunta non rientra nell'intervallo di misurazione. Man mano che il subacqueo procede in risalita e che la profondità raggiunge valori inferiori ai 50 m, l'orologio riprende a indicare la profondità.

### <Come cancellare il modo di immersione>

- (1) Premere il pulsante (A) per almeno 2 secondi dopo un'immersione, oppure in acqua a una profondità inferiore a 1 m (indicazione della profondità: 0 m). Il modo di immersione viene cancellato e l'orologio ritorna al modo di tempo.
- (2) Se viene lasciato in modo di immersione per i 10 minuti successivi al completamento dell'immersione o in acqua profonda meno di 1 m (indicazione di profondità: 0 m), l'orologio ritorna automaticamente al modo di tempo con cancellazione del modo di immersione. Se l'orologio viene nuovamente immerso in acqua profonda almeno 1 m, entro i 10 minuti successivi alla fine dell'immersione, la nuova immersione viene considerata come continuazione della precedente e l'orologio continua a misurare la profondità.

#### \* **Indicazione di errore per presenza di acqua**

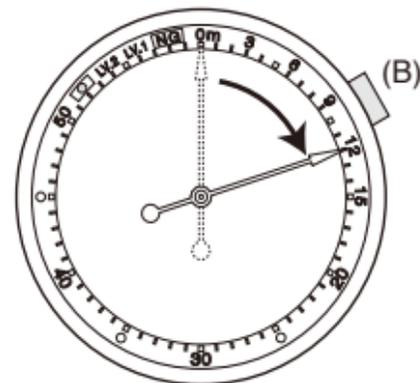
Se il modo standby per immersione (attivazione del sensore dell'acqua) si protrae per un'ora o più, la lancetta delle funzioni si posizionerà sul simbolo di superamento della zona.

Se l'orologio rimane a lungo in questo stato, fare riferimento a "9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI"

### <Come richiamare la profondità massima memorizzata>

- (1) Premere il pulsante (B) in modo di tempo o in modo di immersione (quando l'indicazione di profondità è 0 m). La lancetta delle funzioni indica la profondità massima memorizzata.
- (2) Per cancellare l'indicazione della profondità massima, premere nuovamente il pulsante (B).

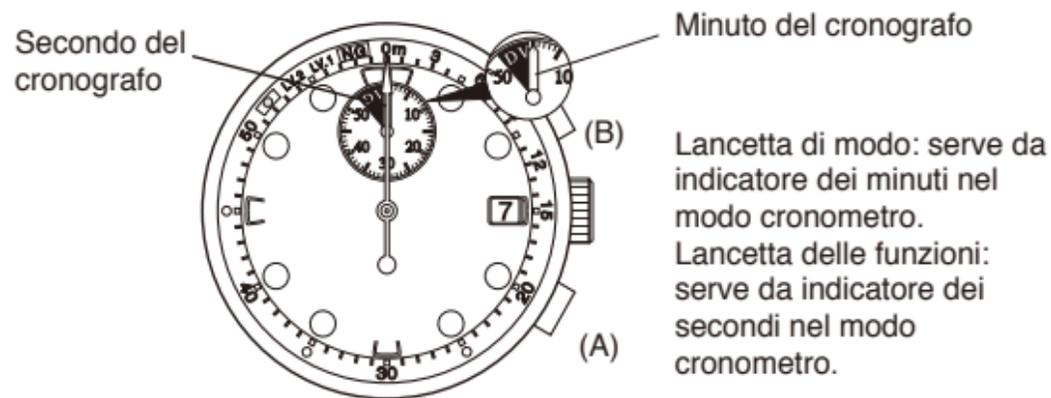
- \* La profondità massima memorizzata continua a essere visualizzata per 30 secondi, dopo di che scompare.
- \* La profondità massima di un'immersione viene conservata in memoria fino all'immersione successiva con l'orologio.
- \* Se la profondità massima di immersione è inferiore a 1 m non viene memorizzata. Se è invece superiore a 50 m viene memorizzata come profondità di superamento zona.
- \* Quando l'orologio viene impiegato per la prima volta in immersione, può occasionalmente indicare dati memorizzati in occasione dei controlli effettuati prima della spedizione.



## 8. MODO CRONOMETRO

La funzione cronometro consente al presente orologio di misurare il tempo in unità di 1 secondo per un massimo di 49 minuti e 59 secondi. Una volta raggiunti i 50 minuti dall'inizio di una misurazione di tempo, il cronometro smette di misurare il tempo e le lancette si spostano in posizione di reset.

### <Indicazione del cronometro — Posizione di reset — >



\* Se l'orologio viene lasciato per 3 minuti nello stato di reset e nel modo cronometro, effettua automaticamente la commutazione al modo di tempo.

### <Come effettuare la misurazione del tempo>

- (1) Nel modo di tempo, premere e tener premuto il pulsante (A) per almeno 2 secondi in modo da effettuare la commutazione al modo cronometro. Di conseguenza, sia la lancetta delle funzioni che la lancetta di modo ritorneranno rapidamente alle rispettive posizioni "0" e quindi si arresteranno.
- (2) Ogni volta che si preme il pulsante (B) le due lancette partono e si arrestano alternativamente.
- (3) Premendo il pulsante (A) mentre entrambe le lancette sono ferme, il cronometro passa allo stato di reset.



(A) : Premere il pulsante (A).  
(B) : Premere il pulsante (B).

- \* Non è possibile effettuare la commutazione dal modo di immersione al modo cronometro.
- \* Se non è possibile effettuare il resettaggio della lancetta delle funzioni e/o della lancetta di modo alla rispettiva posizione "0" quando l'orologio entra nel modo cronometro o quando viene resettato il cronometro, regolare la lancetta o le lancette in posizione "0" facendo riferimento a "9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI".
- \* Non è possibile cambiare il modo mentre viene effettuata la misurazione del tempo nel modo cronometro. Se si effettua il cambiamento di modo quando il modo cronometro è in stato di arresto, l'indicazione scompare.

## 9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'orologio a energia solare non è caricato a sufficienza, o la carica dell'orologio si è ridotta notevolmente, le funzioni dell'orologio vengono limitate a una determinata gamma e l'orologio avverte l'utente del suo stato mediante vari sistemi, ad esempio con indicazioni anomale. Per evitare tale interruzione dell'alimentazione, provare sempre a caricare l'orologio a sufficienza.

### ● Una delle lancette non si trova in posizione corretta.

Se l'orologio è esposto a un urto violento o a cariche elettrostatiche in seguito a negligenza nell'impiego, le lancette possono fornire indicazioni errate.

- Regolare la lancetta delle funzioni (indicatore dei secondi del cronografo) quando essa si sposta dalla posizione "0" (la lancetta di modo funziona invece normalmente) nelle seguenti condizioni facendo riferimento a "10. IMPOSTAZIONE DELLA LANCETTA DELLE FUNZIONI NELLA POSIZIONE "0"":
  - 1) Quando l'orologio è impostato nel modo di regolazione dell'ora (la corona è estratta nella posizione di arresto al secondo scatto)
  - 2) Quando l'orologio è nel modo immersione (stato di attesa).
  - 3) Quando l'orologio è nello stato di azzeramento del modo cronometro
- Nel caso in cui la lancetta delle funzioni e/o la lancetta di modo non si trovino nelle rispettive posizioni "0" in altri modi, regolare la o le lancette facendo riferimento a "11. INIZIALIZZAZIONE / REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE".

● **La lancetta dei secondi si sposta di 2 secondi ogni 2 secondi.**

Questo è lo stato di avvertimento di carica insufficiente, che segnala una bassa carica dell'orologio. Qualora si verifici, caricare immediatamente l'orologio a sufficienza.

\* Per i particolari, fare riferimento a "2. FUNZIONI DI AVVERTIMENTO DELL'OROLOGIO A ENERGIA SOLARE".

● **La lancetta dei secondi si sposta irregolarmente ogni 2 secondi.**

Questo è l'avvertimento di impostazione dell'ora, che segnala un'indicazione dell'ora errata causata da un arresto temporaneo dell'orologio. In questo caso, caricare a sufficienza l'orologio, quindi impostare l'ora corretta.

\* Per i particolari, fare riferimento a "2. FUNZIONI DI AVVERTIMENTO DELL'OROLOGIO A ENERGIA SOLARE".

● **Non è possibile effettuare la commutazione fra i modi.**

Qualora la carica dell'orologio si riduca notevolmente, non è possibile commutare i modi nelle condizioni seguenti.

- Quando la lancetta delle funzioni si trova in posizione "NG", non è possibile effettuare la commutazione dell'orologio in modo di immersione anche se il sensore dell'acqua si bagna.
  - Quando l'orologio si trova in stato di avvertimento per carica insufficiente non è possibile effettuare la commutazione in modo cronometro.
- In questo caso, caricare a sufficienza l'orologio.

\* Per i particolari, fare riferimento a "2. FUNZIONI DI AVVERTIMENTO DELL'OROLOGIO A ENERGIA SOLARE".

● **L'orologio non passa al modo Tempo dall'indicazione di profondità.**

Quando ci si trova ad altitudine elevata o in volo, l'orologio può passare inaspettatamente al modo di immersione in seguito al rapido cambiamento di pressione atmosferica (variazione di pressione equivalente alla profondità di 1m). (L'orologio potrebbe disporsi in modo di immersione quando il sensore dell'acqua viene attivato dal sudore o da altra umidità.) In simili casi, potrebbe verificarsi che l'orologio non riesca ad effettuare la commutazione dal modo di immersione una volta che si sia fatto ritorno a terra, se la funzione di misuratore di profondità non resetta l'indicazione di profondità a "0 m".

Se la profondità indicata è inferiore a 4 m, premere il pulsante (A) per almeno 2 secondi in modo da effettuare la commutazione al modo di tempo. Se la profondità indicata è superiore a 4 m, regolare l'orologio facendo riferimento a "11. INIZIALIZZAZIONE / REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE".

● **La lancetta delle funzioni continua a indicare il superamento di zona.**

Se il sensore dell'acqua si sporca o si bagna, viene attivato anche se l'orologio non è di per sé bagnato e compare l'indicazione di errore di rilevazione della presenza di acqua (la lancetta delle funzioni indica il superamento di zona). Nel caso in cui un orologio si trovi in questo stato, pulire attentamente il sensore dell'acqua, eliminando completamente l'acqua.

Dopo aver annullato l'attivazione del sensore dell'acqua, viene ripresa l'indicazione normale.

\* Se, anche dopo un'attenta pulizia, non si riesce a recuperare l'orologio dal suddetto stato, esiste la possibilità che sia difettoso il sensore di pressione. In tal caso, non utilizzare più l'orologio e rivolgersi al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto o al più vicino Centro Assistenza Citizen.

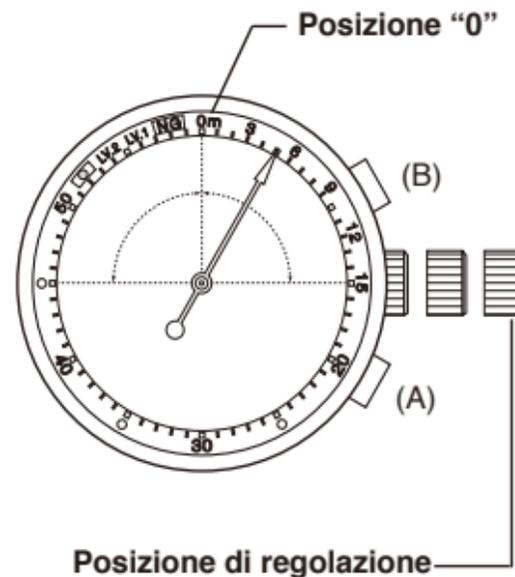
● **L'orologio funziona male o indica valori errati.**

Se l'orologio viene esposto a un urto violento o a cariche elettrostatiche, esso comincerà a funzionare in modo anomalo non contemplato dal presente manuale di istruzioni.

Nel caso in cui l'orologio si trovi in un simile stato, regolarlo facendo riferimento a "11. INIZIALIZZAZIONE / REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE".

## 10. IMPOSTAZIONE DELLA LANCETTA DELLE FUNZIONI NELLA POSIZIONE "0"

Entro  $\pm 15$  graduazioni prima/dopo il punto "0".



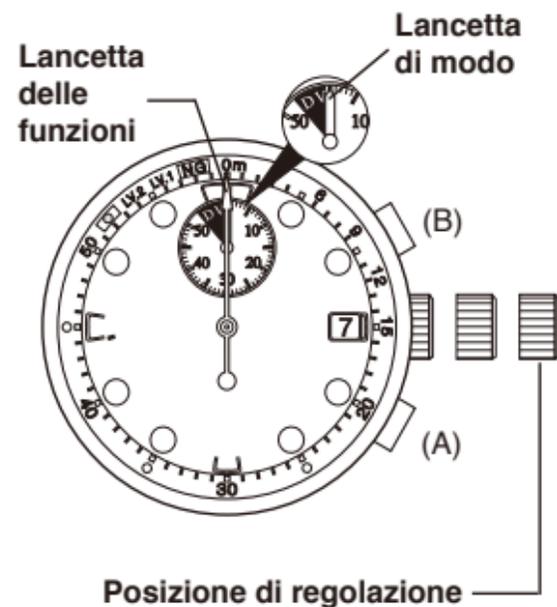
- (1) Porre l'orologio nel modo di indicazione dell'ora o nel modo cronometro. Ruotare la corona in modo da svitarla ed estrarla fino alla posizione di arresto al secondo scatto.
- (2) Premere il pulsante (A) o (B) per regolare la lancetta delle funzioni in posizione "0".  
Quando la lancetta delle funzioni si trova sul lato destro della posizione "0", premere il pulsante (A).  
Quando la lancetta delle funzioni si trova sul lato sinistro della posizione "0", premere il pulsante (B).
- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale e ruotarla fino a quando risulta fermamente avvitata alla cassa.

- \* La procedura descritta sopra è efficace soltanto se la lancetta si trova entro  $\pm 15$  graduazioni prima/dopo il punto "0". Se la lancetta si trova all'esterno del campo di regolazione, correggere la posizione "0" della lancetta facendo riferimento a "11. INIZIALIZZAZIONE/REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE".
- \* Se l'orologio è stato lasciato inutilizzato per 3 minuti o più mentre la corona era estratta fino alla posizione di arresto al secondo scatto, la lancetta delle funzioni non si muove a prescindere dall'azionamento dei pulsanti. Se l'orologio viene a trovarsi in tale condizione, reinserire la corona nella posizione normale e ricominciare dall'inizio per regolare la posizione della lancetta.
- \* Prima di svitare ed estrarre la corona, accertarsi che l'orologio non sia bagnato.

### Funzione di correzione automatica del tempo

Occorrono al massimo 4 minuti per regolare la posizione della lancetta delle funzioni nel modo cronometro. L'orologio effettua automaticamente l'impostazione corretta della lancetta delle ore, dei minuti e dei secondi immediatamente dopo che è stata effettuata la regolazione, grazie alla funzione di correzione automatica del tempo. Pertanto, se la regolazione viene completata entro 4 minuti, l'orologio non necessita di correzione manuale del tempo. Tuttavia, l'orologio non indicherà l'ora corretta quando la corona viene ruotata durante la regolazione. Se la regolazione non viene completata entro 4 minuti, sarà non solo necessario regolare la posizione "0" dell'indicatore dei secondi (lancetta delle funzioni) nel modo cronometro, ma anche impostare l'ora esatta.

## 11. INIZIALIZZAZIONE / REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE



- (1) Svitare la corona ed estrarla fino alla posizione di arresto al secondo scatto.
- (2) Premere contemporaneamente i pulsanti (A) e (B). Se la lancetta delle funzioni si sposta leggermente, l'orologio è stato completamente inizializzato.
- (3) Premere il pulsante (A) o (B) per impostare la lancetta delle funzioni e la lancetta di modo alle rispettive posizioni "0":  
Pulsante (A): per la regolazione in senso antiorario.  
Pulsante (B): per la regolazione in senso orario.  
(Tenendo premuto il pulsante la lancetta avanza rapidamente.)  
\* La lancetta delle funzioni e la lancetta di modo si spostano interagendo a vicenda.

- (4) Correggere l'indicazione di tempo ruotando la corona. (Far riferimento a "6. REGOLAZIONE ORA E DATA (Modo di tempo)".
- (5) Premere la corona per riportarla in posizione normale e avvitarla fermamente alla cassa.

Mentre la corona viene premuta per riportarla in posizione normale, l'orologio ritorna al modo di tempo e comincia a funzionare.

\* Dopo aver reimpostato l'orologio, la lancetta delle funzioni indica la posizione "NG" indipendentemente dalla carica residua dell'orologio. Circa un'ora dopo il reset, la lancetta delle funzioni indicherà il livello di carica. (Mentre la lancetta delle funzioni indica "NG" l'orologio non può essere commutato in modo di immersione.)

\* Se con la procedura di INIZIALIZZAZIONE / REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTE non si riesce a eliminare il problema, rivolgersi al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto o al più Centro di Assistenza Tecnica Citizen.

Tener presente che anche la profondità massima memorizzata durante l'immersione precedente viene cancellata durante la procedura di INIZIALIZZAZIONE.

## 12. NOTA SULL'ELEMENTO RICARICABILE

L'elemento ricaricabile utilizzato in questo orologio è una batteria a energia pulita che non contiene sostanze tossiche, ad esempio mercurio. Non è necessario sostituire periodicamente l'elemento ricaricabile, poiché può essere caricato e scaricato ripetutamente.

## 13. ALTRE FUNZIONI

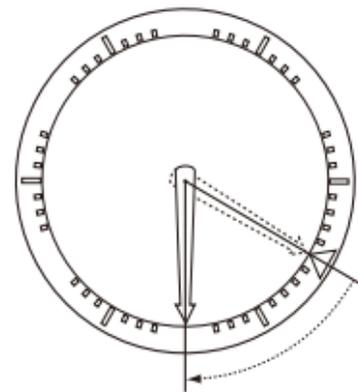
### [Lunetta rotante]

Con il termine lunetta rotante s'intende l'anello girevole posizionato sul bordo della carcassa dell'orologio. La lunetta rotante permette di controllare quanto tempo sia trascorso.

#### • Impiego della lunetta rotante

Al momento di cominciare un'immersione, ruotare la lunetta in senso antiorario per regolare il simbolo con il triangolo ( $\nabla$ ) in corrispondenza della lancetta dei minuti. Una volta effettuata questa procedura, la lancetta dei minuti servirà a indicare, sulla lunetta rotante, il tempo trascorso.

(Esempio) Nella figura a destra, la lancetta dei minuti indica che sono trascorsi 10 minuti dall'inizio dell'immersione (da quando il simbolo  $\nabla$  è stato impostato al punto di partenza).



Tempo  
trascorso:  
10 minuti

## **ATTENZIONE**

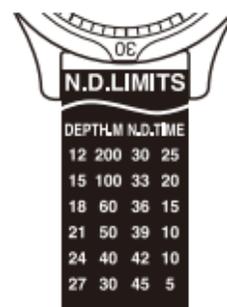
- La lunetta può essere ruotata soltanto in senso antiorario, per evitarne il cattivo funzionamento. Fare attenzione a non forzare la lunetta in senso orario, in quanto potrebbe risultarne danneggiata.
- Quando si fa uso della lunetta, attenersi alle istruzioni fornite nel presente manuale.

### **[Limiti di non decompressione]**

La distanza entro cui il subacqueo può risalire in superficie senza fermarsi a scopo di decompressione è determinata dalla profondità e dal tempo trascorso in immersione. Dette distanze prendono il nome di “Limiti di non decompressione”.

Sul cinturino del presente orologio è stampata una tabella dei “Limiti di non decompressione” redatta sulla base del Manuale per Immersioni della Marina Statunitense (edizione del 1993). (Alcuni modelli non riportano la tabella stampata sul cinturino).

### **Limiti di non decompressione**



N.D.LIMITS	
DEPTH	N.D.TIME
12	200 30 25
15	100 33 20
18	60 36 15
21	50 39 10
24	40 42 10
27	30 45 5

### **– Come leggere i limiti di non decompressione –**

<b>PROFONDITÀ in m</b> (Profondità max. in metri)	<b>TEMPO DI N. D.</b> (Tempo di non decompressione)
12m.....	200Min
15m.....	100Min
18m.....	60Min
21m.....	50Min
24m.....	40Min
27m.....	30Min
30m.....	25Min
33m.....	20Min
36m.....	15Min
39m.....	10Min
42m.....	10Min
45m.....	5Min

Esempio:  
La tabella a fianco deve essere letta come segue: nel caso in cui la profondità massima di immersione sia 21 m e siano trascorsi non più di 50 minuti, il subacqueo non deve sostare per effettuare la decompressione durante la risalita in superficie.

## **ATTENZIONE**

- La tabella relativa ai limiti di non decompressione si riferisce a un'unica immersione.
- Dato che i limiti di non decompressione differiscono a seconda delle condizioni e delle caratteristiche fisiche di ciascun individuo, la tabella deve essere utilizzata unicamente a scopo di riferimento.
- Nel caso di immersioni in cui il subacqueo debba sostare per effettuare la decompressione prima della risalita in superficie, seguire esclusivamente le istruzioni riportate in un manuale specifico sulle immersioni.

## 14. CURA DA ADOTTARE PER IMPIEGO PROLUNGATO

### ⚠️ **AVVERTENZA** — Resistenza all'acqua —

- Il presente orologio è resistente all'acqua e alla sua pressione fino a profondità di 200 m. Pur potendo essere impiegato per immersioni subacquee con autorespiratore, l'orologio non può essere utilizzato per immersioni con saturazione facendo uso di gas elio.

Indicazioni		Specifiche
Quadrante	Cassa (retro cassa)	
DIVER'S 200m	WATER RESIST (ANT)	Resistenza all'acqua a 200 m di profondità

Esempio di impiego in condizioni di umidità					
					
Spruzzi d'acqua sull'orologio (lavandosi la faccia o sotto la pioggia)	Nuoto, lavaggi o lavori in cucina	Nuoto subacqueo senza attrezzature e sport acquatici	Immersioni subacquee con autorespiratore	Immersioni con saturazione e impiego di gas elio	Azionamento della corona o del pulsante quando l'orologio è bagnato
OK	OK	OK	OK	NO	NO

### Per conservare le caratteristiche di resistenza all'acqua

Per conservare le caratteristiche di resistenza all'acqua, rivolgersi direttamente al più vicino Centro Assistenza Citizen o al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto in modo da far controllare l'orologio ed eventualmente sostituire guarnizione, vetro, corona, ecc. ogni anno o due.

## **ATTENZIONE**

- Non far uso del presente orologio se la corona non è avvitata in posizione normale. Assicurarsi che la corona sia fermamente avvitata alla cassa.
- Quando l'orologio è bagnato o lo si maneggia a mani bagnate, non toccare né i pulsanti né la corona, fatta eccezione per il pulsante (B), in modo da evitare che l'orologio si bagni internamente e non presenti più le necessarie caratteristiche di resistenza all'acqua.
- Se l'interno dell'orologio si bagna o se si appanna l'interno del vetro e non è possibile ripristinare le condizioni normali dell'orologio, rivolgersi immediatamente al più vicino Centro Assistenza Citizen per effettuare i necessari interventi di manutenzione. Lasciando l'orologio in questo stato arrugginirà internamente.
- Nel caso in cui nell'orologio penetri acqua di mare, metterlo in una scatola o in un sacchetto di vinile e rivolgersi immediatamente al più vicino Centro Assistenza Citizen perché effettui i necessari interventi di manutenzione. Lasciando l'orologio con acqua di mare al suo interno esiste il pericolo che la pressione interna dell'orologio aumenti e che determinati particolari (vetro, corona, pulsanti, ecc.) vengano espulsi per effetto di quella stessa pressione.

## **ATTENZIONE** – Riparazione dell'orologio –

- Gli interventi di riparazione sul presente orologio devono essere effettuati soltanto da un Centro Assistenza Citizen autorizzato.

## **ATTENZIONE** – Avvertenza relativa al quadrante luminoso –

- La vernice luminosa impiegata per il quadrante del presente orologio è costituita principalmente da materiali che assorbono la luce, assolutamente innocui per l'uomo e l'ambiente, dato che non contengono sostanze tossiche quali materiale radioattivo.  
Questa vernice luminosa è in grado di immagazzinare luce solare e luce artificiale emettendo luce in un luogo buio.  
La luminanza tuttavia si riduce progressivamente con l'emissione della luce immagazzinata. Il periodo durante il quale la vernice luminosa è in grado di emettere luce differisce a seconda dell'illuminanza e della distanza rispetto alla sorgente luminosa nel momento in cui avviene l'accumulo di luce.  
Se la vernice luminosa immagazzina un quantitativo insufficiente di luce, non sarà in grado di emettere luce in un luogo buio o, anche se ne è in grado, la luminanza si ridurrà rapidamente. Esporre quindi con attenzione il quadrante luminoso alla luce in modo che la vernice luminosa riesca ad accumulare un quantitativo sufficiente di luce, soprattutto prima delle immersioni. Si raccomanda di utilizzare una torcia per uso subacqueo per applicare luce sull'orologio durante l'immersione.

## **ATTENZIONE** — **Mantenere sempre pulito l'orologio** —

- Il retro della cassa e lo spazio tra la pelle e il cinturino tendono a sporcarsi e possono arrugginirsi. Questo può corrodere le parti metalliche e sporcare gli abiti. Per evitare che ciò si verifichi, cercare di tenere sempre pulito l'orologio.

### <Come pulire l'orologio>

- Passare un panno morbido e asciutto sulla cassa e sul vetro in modo da asportare eventuali tracce di sudore o umidità.
- Lavare i cinturini metallici, in plastica o in gomma con acqua. Togliere la polvere e lo sporco accumulatisi nelle aperture del cinturino metallico mediante uno spazzolino morbido, ecc.
- Non utilizzare diluente, benzina o altri solventi per pulire l'orologio in quanto potrebbero danneggiarlo.

## **AVVERTENZA** — **Condizioni di funzionamento** —

- Assicurarsi che l'orologio venga impiegato alle temperature specificate nel presente manuale. In caso contrario esso potrà fermarsi o avere un funzionamento errato.
- Non indossare l'orologio in ambienti molto caldi come la sauna, in quanto si può surriscaldare facilmente provocando ustioni al polso o ad altre parti del corpo.
- Non lasciare l'orologio in luoghi estremamente caldi, per esempio il cruscotto dell'automobile. Si potrebbero infatti verificare danni alle parti in materiale plastico con conseguente cattivo funzionamento dell'orologio.
- Non avvicinare l'orologio a magneti o materiale magnetico. Nel caso in cui l'orologio venga portato in prossimità di un apparecchio medico magnetico (collare magnetico, fascia addominale magnetica, ecc.), dello sportello magnetico di un frigorifero, della fibbia magnetica di una borsa, dell'auricolare di un telefono cellulare, ecc. potranno verificarsi delle difficoltà di indicazione esatta dell'ora. Se l'orologio non funziona più correttamente per uno dei motivi sopra riportati, allontanarlo da simili fonti magnetiche e provvedere a resettarlo con l'ora esatta.

- Il circuito integrato utilizzato negli orologi al quarzo ha la caratteristica di non resistere a un quantitativo elevato di elettricità statica. Se l'orologio viene esposto all'elettricità statica irradiata da un televisore, ecc. potrà andare avanti o rimanere indietro nel segnare l'ora.
- Prestare attenzione a non far cadere a terra l'orologio ecc.
- Non utilizzare l'orologio in un ambiente dove possa verificarsi esposizione a sostanze chimiche o gas. Nel caso in cui l'orologio venga pulito impiegando diluente, benzina o altri solventi (benzina per auto, solvente per unghie, creosolo, detergente per bagni, adesivo, ecc.), potranno verificarsi fenomeni di scolorimento, corrosione, scioglimento o altri danni all'orologio. Se il cinturino o la cassa vengono macchiati dal mercurio contenuto in un termometro per uso clinico ecc., la parte macchiata potrebbe scolorirsi. Prestare attenzione alle sostanze chimiche quando si indossa l'orologio in loro prossimità.

## 15. SPECIFICHE

1. Modello..... B740/B745
2. Precisione dell'orologio .....  $\pm 15$  secondi al mese (in media)  
[a temperature normali (da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )]
3. Precisione di misurazione della profondità ..... A profondità compresa tra 1 e 10 m:  $\pm 1$  m  
A profondità compresa tra 11 e 50 m:  $\pm 2$  m  
(Quanto sopra a condizione che la temperatura dell'acqua sia costante e che si escludano errori di lettura.)  
\* Intervallo di temperatura atto a garantire la precisione di misurazione: da  $+10^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$   
La precisione di misurazione della profondità è influenzata dalle variazioni di temperatura nell'ambiente circostante.
4. Intervallo di temperatura ... da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$   
d'esercizio dell'orologio

5. Indicazioni ..... • Tempo: ore, minuti, secondi, 24 ore, livello di carica  
• Data  
• Cronometro: minuti, secondi (cronometro da 50 minuti, lettura in unità di 1 secondo ciascuna)  
• Misuratore di profondità: da 1 m a 50 m  
Unità di lettura di 1 m  
Le profondità inferiori a 1 m sono indicate come 0 m.  
Le profondità superiori a 50 m sono indicate come superamento di zona.  
• Profondità massima da memorizzare: da 1 m a 50 m
6. Funzioni aggiuntive ..... • Funzione di indicazione del livello di carica  
• Funzione di avvertimento per carica insufficiente  
• Funzione di avvertimento per arresto  
• Funzione di avvertimento per resettaggio tempo  
• Funzione di prevenzione carica eccessiva

7. Durata di funzionamento ... • Dalla carica completa all'arresto dell'orologio: 2 mesi circa.  
• Dalla carica completa all'indicazione NG: 1 mese circa.  
• Dall'avvertimento di carica insufficiente all'arresto dell'orologio: 2 giorni circa.  
\* La durata di funzionamento varia considerevolmente a seconda della frequenza di impiego del misuratore di profondità e del cronometro. Se l'orologio si bagna, pur non essendo stato usato per immersioni, viene attivato il sensore dell'acqua con conseguente riduzione della durata di funzionamento.
8. Batteria ..... Elemento ricaricabile, 1 pezzo
- \* Le specifiche potranno subire modifiche senza preavviso al fine di migliorare costantemente il prodotto.